

ความหมายที่สองของชีวิต

ช: ขอเชิญฟังเรื่องของเรา เรื่องเหล่านี้เป็นเรื่องจริงแต่ถูกดัดแปลง
ไปบ้างเพื่อไม่เปิดเผยบุคคลในเรื่อง
ญ: จะเห็นว่าเราใช้ชีวิตต่าง ๆ กันในการฝ่าฟันอุปสรรค
ช: เรียนรู้ในการอยู่ร่วมกับเชื้อเอชไอวีและโรคเอดส์เป็นการเดินทางที่ยาวนาน
ด้วยก้าวเล็กๆ หลายก้าวนำเรามาสู่ ณ ที่เราอยู่ทุกวันนี้
ญ: หวังว่าจะได้ฟังสิ่งที่คล้ายกับเรื่องของท่าน
ช: หวังว่าจะรู้สึกว่าได้มีแค่ท่านอยู่คนเดียว เพราะเราต่างก็มีความ
จำเป็นที่คล้าย ๆ กัน
ญ: เพื่อความรัก ความเคารพ ความหวังใฝ่..... เพื่อสุขภาพที่ดี
ช: ขอต้อนรับสู่เรื่องของเรา.....

<<music>>

(Voice): ถ้าต้องการข้อมูลเพิ่มเติมเกี่ยวกับเชื้อเอชไอวีและโรคเอดส์ ให้
ถามหาคู่มือ "ความหมายที่สองของชีวิต" ได้จากเจ้าหน้าที่สุขภาพ

Script A:

คนพูด: เกย์หนุ่มอายุยี่สิบกว่า ๆ อาศัยอยู่ในเมืองหลวง

ผมรู้ว่าเมื่อเชื้อเอไอวีตอนแฟนชวนไปตรวจเลือดที่คลินิกสุขภาพ
ทางเพศ ไม่คิดเลยว่าผลจะออกมาเป็นเลือดบวก
ไม่อยากจะเชื่อ มันช็อคคนนะ ได้แต่เฝ้าถามตัวเองว่า
"ทำไมต้องเป็นเราด้วย" "ทำกรรมอะไรไว้ถึงเป็นอย่างนี้"

ผมโมโหและกลัวมาก คิดว่ากำลังจะตาย
รู้สึกไม่สามารถทำงานหรือของแวะกับใครได้
แล้วความสัมพันธ์ของเราก็จบลง ตอนแรกผมโทษเขา
จากนั้นก็โทษคนอื่น ๆ โทษสังคม
แม้กระทั่งโทษครอบครัวตัวเองที่เมืองไทย
แล้วผมก็เริ่มโทษตัวเองและรู้สึกกดดันและโดดเดี่ยวมาก
ผมคิดว่าถ้าแตะต้องใครซักคน ผมอาจจะไปฆ่าเขาได้
รู้สึกขยะแหยงตัวเอง รู้สึกตัวเองไม่มีค่าเลย

*ยิ่งไปกว่านั้น ตอนนั้นผมพูดภาษาอังกฤษไม่ได้
ไม่รู้จะอธิบายความรู้สึกให้หมอฟังว่ายังไง*

*โชคดี หมออดทนมาก หมอแนะนำการรักษาและ
องค์กรช่วยเหลือต่าง ๆ*

จริง ๆ แล้วตอนแรกไม่อยากจะไปเข้ากลุ่ม ไม่อยากพบคนอื่น ๆ
ที่มีเลือดบวก มันน่าอายนะที่พูดภาษาอังกฤษไม่ได้
ไม่อยากรู้เรื่องเศร้า ๆ
อีกมันเหมือนกับเห็นตัวเองในกระจกนะ

สิ่งช่วยผมไว้คือ การยอมรับกับสิ่งที่เกิดขึ้น
แต่ก่อนผมเคยคิดว่ามันเป็นศัตรูภายในตัวผม
คือมีสงครามข้างในร่างกาย
และต้องกำจัดการมันให้ได้....ผมเคยเกลียดเชื่อนี้มาก
เกลียดทุก ๆ คน และสุดท้ายก็เกลียดตัวเอง

ในที่สุดผมก็หยุดมองไวรัสนี้เป็นศัตรู
และเริ่มใช้ชีวิตร่วมกับมัน
ซึ่งช่วยให้ผมรักตัวเองและจิตใจสงบลง ผมเปลี่ยนภาพของ
การฆ่าไวรัสมาเป็นภาพแห่งความสันติคือภาพยากำลังชะล้าง
ไวรัส ออกไป
หลังจากรู้จักยอมรับตัวเองได้แล้ว
ทำให้ผมยอมรับคนอื่นได้ด้วย
ผมสามารถขอบริการที่จำเป็นและมั่นใจในสิ่งที่ตัดสินใจ
*เช่นตอนขอলামหรือตอนขอสิ่งของก็จะใช้ภาษาแบบง่าย ๆ
ผมพบว่าคนชอบช่วยเหลือนะ*
ผมสามารถแชร์ความรู้สึกกับคนอื่นที่มีเลือดบวกและกับเจ้าหน้าที่
สุขภาพ ผมมีเพื่อนใหม่ ๆ
และแวดล้อมด้วยคนที่ยอมรับตัวตนแท้จริงของผม
มันเป็นการเดินทางที่น่าสนใจ
เอชไอวีได้สอนผมหลายเรื่อง ผมเรียนรู้จากหมอเรื่องการ
รักษาด้วยยา รู้จักกินอาหารที่เหมาะสมและทำอาหารเอง
ผมรู้ที่จะดูแลตัวเอง รู้ที่จะเจรจาให้มีเช็ทซ์ที่ปลอดภัย
ผมตั้งใจที่เข้มแข็งพอที่จะมีชีวิตอยู่ต่อไป
ไม่ใช่แค่กับเอชไอวี แต่ กับ การกีดกัน
และความกลัวเกี่ยวกับมันด้วย

เอชไอวีไม่ใช่ศัตรูอีกต่อไป ศัตรูคือ ความไม่ใส่ใจ ความกลัว และการกีดกัน
กับเอชไอวีผมค้นพบเป้าหมายใหม่ เป้าหมาย
ที่จะลดการกีดกันให้น้อยลงด้วยการเล่าเรื่องผมให้ฟัง
ผมตั้งใจจะฝึกพูดเพื่อเล่าเรื่องผมให้โรงเรียน
ที่ทำงานและชุมชนต่างๆ ฟัง
ผมคิดจะทำอะไรที่ตอบแทนสังคมด้วยการเพิ่มความเข้าใจ
เกี่ยวกับเอชไอวีและโรคเอดส์รวมทั้งรสนิยมทางเพศที่หลากหลาย

ตอนนี้ผมตกหลุมรักอีกครั้ง ไม่รู้จะเป็นคู่ชีวิตหรือเปล่า
แต่ก็เป็นจุดเริ่มต้น ตอนนี้ผมมองชีวิตตรงความลึก ไม่ใช่
ความยาว (ฮา ฮ่า ฮ่า)

Script B:

*คนพูด: ชายแท้ อายุสี่สิบกว่า ๆ อาศัยอยู่ในเมืองเล็ก
แต่งงานมีลูกหนึ่งคน*

ผมไม่อยากเชื่อว่าจะติดเชื้อเอชไอวี ไม่รู้จะทำยังไงต่อ
ทำอะไรไม่ได้เป็นนาน เศร้ามาก
กลัวว่าภรรยาและลูกจะต้องต่อสู้ชีวิตโดยที่ไม่มีผม
สุขภาพได้กลายเป็นงานหลัก
ผมเคยมีอาการข้างเคียงที่แย่มากแล้ว
แต่การรักษาผ่านไปได้ด้วยดี ตอนนี้สุขภาพดีขึ้นมาก

ตอนอยู่โรงพยาบาล มีแต่คนถามภรรยาเกี่ยวกับผม
พวกเขาว่าสิ่งผิดปกติ เขาเห็นผมผอมมาก
ผมละลายและเสียใจที่ทำให้ภรรยาต้องเจอแบบนี้
เคยคิดจะฆ่าตัวตายเพื่อหนีความละลายนี้

ตอนรอฟังผลตรวจเลือดของภรรยาและลูกเป็นช่วงที่แย่มาก
ขอให้อย่าเกิดกับใครเลย
ภรรยาผมโชคร้ายติดเชื้อ
แต่โชคดีที่ลูกชายไม่ติด เราได้สวดมนต์ไม่ให้ลูกเป็นอะไร
ภรรยาผมแข็งแรงกว่า เธอมีไวรัสแต่ยังไม่ต้องเริ่มรักษา

ผมว่าพลาดไปที่บอกเรื่องเรากับบางคน
ถึงแม้บอกว่าลูกไม่ติดเชื้อ
แต่ผมสังเกตเพื่อนของลูกชายบางคนไม่มาบ้านเราอีกเลย
ในเมืองเล็ก ๆ ก็เป็นอย่างนี้ละ

ครั้งหนึ่งลูกถามทำไมเด็กอื่น ๆ ไม่มาเข้าใกล้
ผมร้องไห้และต้องไปอยู่อีกห้อง ไม่อยากเจอหน้าเขา
เขาเด็กไปที่จะเข้าใจ

ในที่สุดผมเจอศูนย์ช่วยเหลือนอกเมือง
ผมได้ยื่นเกี่ยวกับศูนย์ช่วยเหลือจากวิทยุภาคภาษาไทย

จึงโทรไปโดยใช้লামทางโทรศัพท์ช่วย
ผมยอมใช้ลามทางโทรศัพท์หลังจากรู้ว่าเก็บเป็นความลับ

ผมโทรหาสภาเอดส์และรู้เกี่ยวกับสิทธิ
ของผมและรู้มากขึ้นเกี่ยวกับเอชไอวี
เขาส่งข้อมูลภาษาไทยมาให้ในซองอย่างเป็นความลับ

ผมยังไม่ได้ออกกับพ่อแม่ที่เมืองไทย
สองปีก่อนผมไปเยี่ยมบ้านและบอกพี่สาว
เขาหัวเสียแต่ก็เข้าใจ ตอนนี้เราส่งอีเมลล์หากันตลอด

ผมเรียนรู้ที่จะระวังในการเล่าเรื่องของเราให้คนอื่นฟัง
ผมจะดูก่อนว่าเขาคิดอย่างไรกับปัญหาเอชไอวีในประเทศ
ของเรา

สิ่งที่เกิดขึ้นกับภรรยาผมโทษตัวเอง
ผมซาบซึ้งที่เธออยู่เคียงข้างและให้อภัย
สิ่งที่ทำให้เราสองคนอยู่ด้วยกันต่อไปคือ
ความรักของเราและความรักที่มีให้ลูก

เราจะใช้ชีวิตวันนี้ให้ดีที่สุด ไม่คิดอะไรมากกับวันข้างหน้า
ไม่มีใครรู้อนาคต เราลงเรือลำเดียวกันแล้ว
แค่ขอให้ลูกได้รับสิ่งที่ดีที่สุด

Script C:

*คนพูด: สาวแท้ อายุสี่สิบกว่า ๆ อาศัยอยู่ในเมืองเล็ก
ยังไม่มีลูก*

ฉันแต่งงานกับคนที่พ่อแม่เลือกให้ ฉันไม่มีทางเลือก
มันเป็นทางเดียวที่จะส่งเงินไปช่วยครอบครัว
ตอนสมัครเป็นคนที่นี่ฉันต้องตรวจร่างกาย
แล้วผลตรวจพบเอชไอวี ฉันเสียใจมาก
เอชไอวีหมายถึงความตายในเมืองไทย
ตอนนั้นฉันกลัวมากที่จะโดนส่งกลับเพราะฉันยังไม่ได้เป็นคน
ที่นี่
ฉันคิดว่าสามีไม่รู้ตัวว่ามีเชื้อเอชไอวีอยู่ตอนแต่งงาน
เราไม่ได้พูดเรื่องนี้กัน ฉันกลัวนะเพื่อมันไม่ได้เป็นอย่างนั้น

ฉันยอมอยู่กับเอชไอวีเพราะเชื่อว่าเป็นกรรมจากชาติก่อน
มีผู้ชายดี ๆ ในเมืองไทยที่อยากแต่งงานกับฉัน
แต่เป็นกรรมที่ครอบครัวเลือกสามีคนนี้ ฉันไม่อยากบอกแม่
เขาทำไปเพราะเขาหวังดีกับฉัน

ตอนแรกฉันไม่อยากรับรู้เกี่ยวกับเอชไอวีและสภาพตัวเอง
ฉันทำตัวให้ยุ่งทำงานหนักส่งเงินให้แม่
ฉันเคยเขียนจดหมายบอกแม่ว่ามีความสุขและเมืองที่นี่สวย

งาม
แต่ฉันต้องเขียนซ้ำทุกทีเพราะไม่ยอมให้แม่เห็นคราบน้ำตาลบนกระดาษ

ไม่มีใครรู้เรื่องราวในเมืองเล็ก ๆ นี้
ฉันกังวลว่าเขาจะคิดว่าเราเป็นคนไม่ดี

สิ่งที่ช่วยฉันไว้ คือ
การคิดว่าติดเชื้อไอวีไม่ได้เป็นสิ่งน่าละอาย
แต่เป็นสิ่งที่เราได้เรียนจากมัน
มองอีกมุมจะเห็นว่าสิ่งดีคือได้มาอยู่ที่นี่
เพราะที่นี่ยังได้รับการรักษาที่ไม่มีในเมืองไทย
อีกอย่างคือได้เจอหมอดีที่แนะนำการให้บริการในเมืองที่มี
เจ้าหน้าที่สุขภาพที่พูด ภาษาไทยได้ ทำให้ชีวิตดีขึ้นเยอะ
ฉันมีคนทีไวใจที่จะเล่าความลับได้และยังเข้าใจวัฒนธรรม
ไทย มันเหมือนกับยกภูเขาออกจากอก

มีไม่กี่คนที่รู้ว่าฉันติดเชื้อนี้ มันยากในเมืองเล็ก ๆ ที่
จะปิดเป็นความลับ
ฉันรู้ว่าพนักงานที่คลินิกจะไม่บอกคนอื่นจนกว่าฉันอนุญาต

ฉันกำลังเรียนรู้การใช้ชีวิตร่วมกับเชื้อไอวี
ฉันว่าดีที่ได้แชร์ความรู้สึกกับเจ้าหน้าที่
ฉันรู้แล้วว่าเชื้อไอวีไม่ใช่หนทางตาย
และฉันอ่านเจอว่ามีคนอยู่ร่วมกับเชื้อไอวีมานานกว่า 20 ปี
ชีวิตฉันมีค่า
ดังนั้นฉันต้องอยู่ต่อไปเพื่อจะเจอครอบครัวฉันอีก
ฉันกำลังพัฒนาภาษาอังกฤษและเรียนรู้วัฒนธรรมออสเตรเลีย
คนที่นี้เป็นมิตรและพยายามช่วยเหลือฉัน

Script D:

คนพูด: ผู้หญิงแท้ อายุสามสิบกว่า ๆ
อาศัยอยู่ในเมืองหลวงกับลูก

ตอนที่รู้ว่าติดเชื้อไอวี ฉันกลัวมากเพราะไม่เข้าใจ
มากนักเกี่ยวกับเชื้อไอวีและโรคเอดส์
หวังว่าใครจะดูแลลูกสาว
ฉันหลบหน้าผู้คนและไม่รับโทรศัพท์
ฉันโทษตัวเองกับทุกอย่าง

ฉันเริ่มกลับไปทำงานอีกครั้ง
แต่ทำใจไม่ได้ ฉันสะเทือนใจมากไม่สามารถทำอะไรได้เลย
จึงต้องเลิกทำ ฉันไม่ได้บอกเรื่องนี้ให้คนที่ทำงานรู้
ได้แต่บอกผู้จัดการว่า
ต้องการพักร้อนโดยเร็วเพราะกำลังหย่า เขาจึงไม่ได้ถามมาก

ฉันมีเพื่อนสนิท 2-3 คน แต่ไม่แน่ใจใครจะช่วยฉันได้
ใครจะเข้าใจสิ่งที่ฉันเจออยู่ มีแต่ฉันคนเดียวที่เป็นหรือเปล่า

ที่สุดฉันฝันตัวเองไปหาหมอ ฉันต้องไป เพราะต้อง
ฉันต้องรู้ว่าควรจะทำต่อไปดีหรือไม่ถ้าลูกเกิด
ฉันขอหมอว่าอยากรู้จักผู้หญิงคนอื่นที่มีเชื้อไอวี
อยากเจอผู้หญิงติดเชื้อคนอื่นกับลูกของเขา
อยากจ้รู้ว่าลูกกับฉันจะยังมีอนาคต
และมีโอกาสใช้ชีวิตปกติเหมือนคนอื่น
ฉันยังจำได้ตอนเข้ากลุ่มครั้งแรก
ฉันร้องไห้ตอนคนเริ่มเล่าชีวิตเขาให้ฟัง
มีตัวฉันอยู่ในทุกเรื่องที่เล่า
แม้ว่าฉันไม่เข้าใจสิ่งที่พูดกันทั้งหมด แต่ก็
รู้ว่าพวกเขารู้สึกอย่างไร ฉันไม่รู้จักเขาแต่เราสื่อกันได้
เหมือนกับเป็นพี่น้องกัน พี่น้องร่วมชะตา พี่น้องที่มีความกลัว
ความปรารถนาเหมือนกัน
เมื่อต้องเล่าเรื่องของฉัน ฉันใช้สามช่วย เธอเป็นคนไทย
ฉันเคยเห็นเธอมาก่อน ตอนแรกฉันอึดอัด
แต่จากนั้นเธอบอกว่าเรื่องนี้ก็เก็บเป็นความลับ
จะไม่มีคนไทยคนอื่นที่รู้เรื่องฉัน
ถ้าเราเจอกันในงานคนไทยต่าง ๆ เราจะแกล้งไม่รู้จักกัน

ครั้งหนึ่งที่เข้ากลุ่มนั้น ฉันถามคนอื่นว่าบอกลูก
เกี่ยวกับเชื้อไอวีอย่างไร
บางคนบอกว่าจะรอจนเด็กอายุแปดหรือสิบขวบ

ตอนนี้ฉันรับมือกับเรื่องนี้ได้เป็นอย่างดี

ไม่มีใครรู้ว่าฉันติดเชื้อไอวีจากการมองฉันภายนอก
ฉันมั่นใจว่าจะมีลูกคนที่สองและเขาจะแข็งแรงเหมือนกับคน
แรก